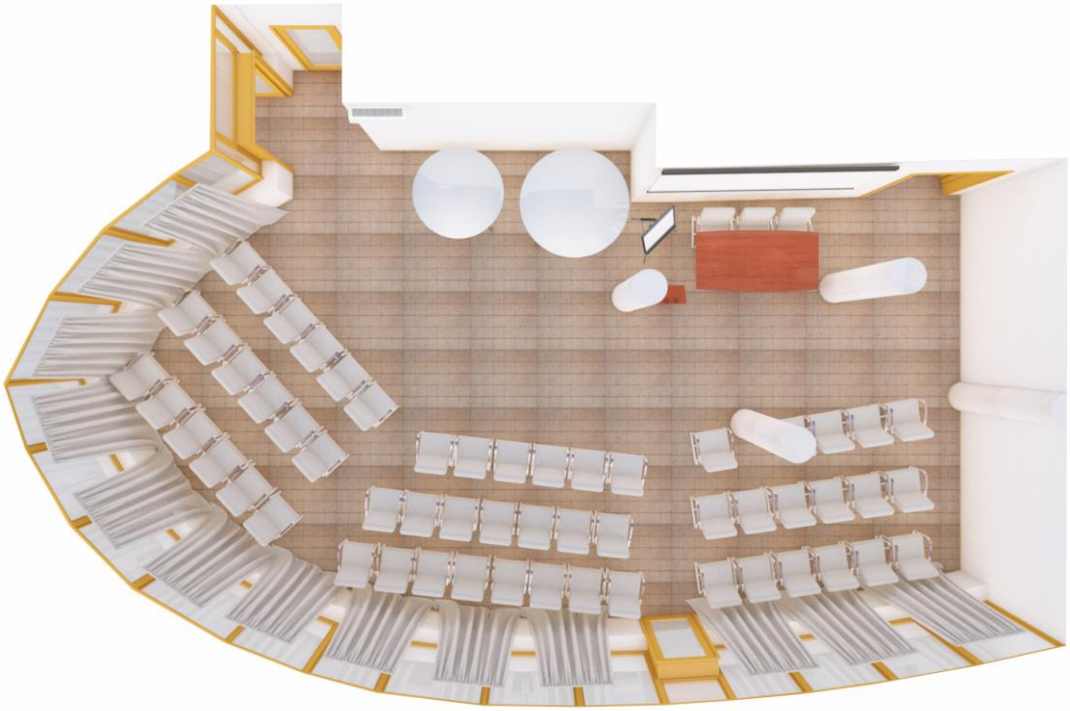
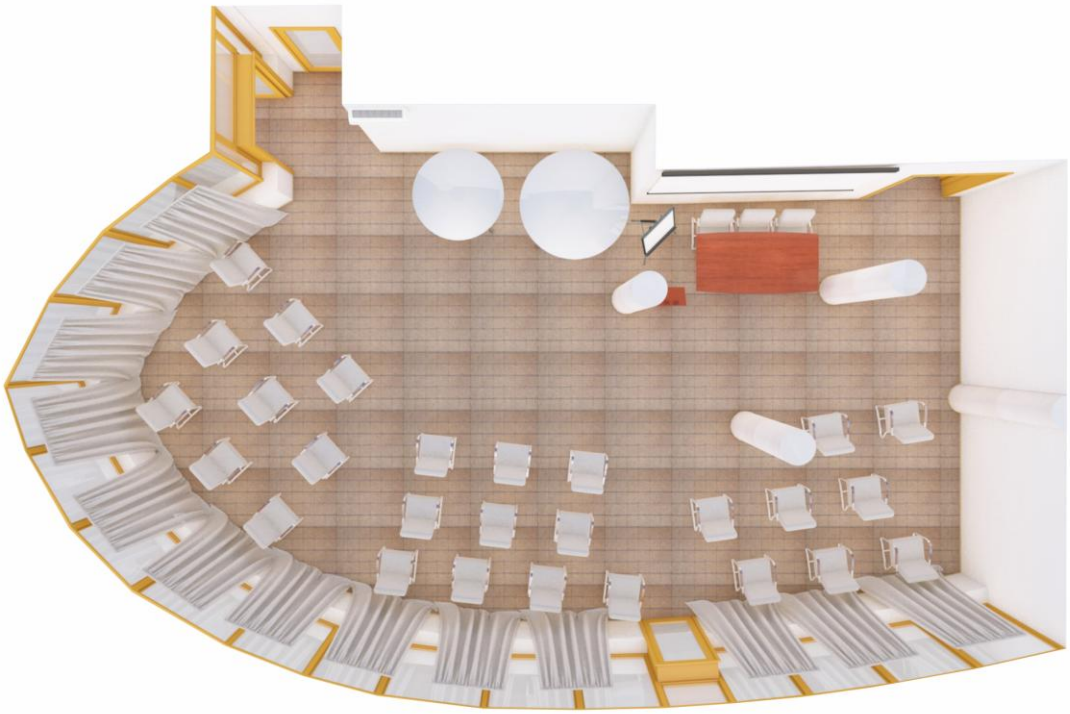
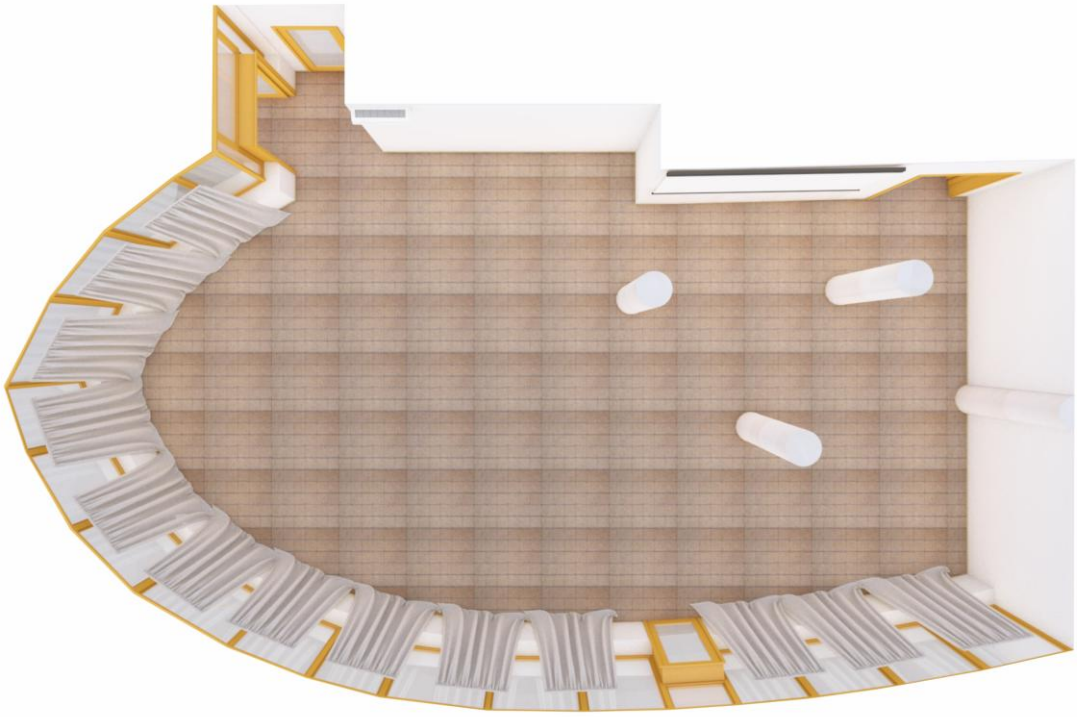






ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

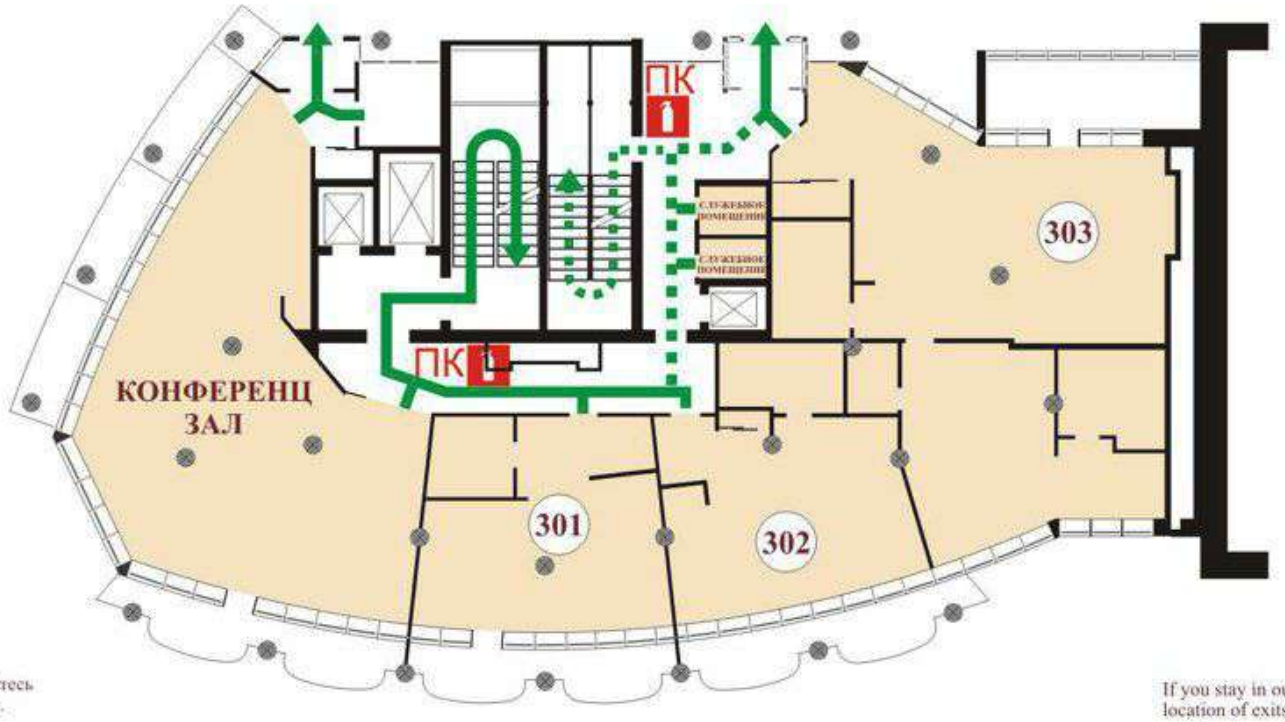
проживающих в гостинице "Жемчужина"
Соборная площадь, 2, тел.: 339-777
на случай пожара

Этаж 3

УВАЖАЕМЫЕ ГОСТИ!
Просим Вас соблюдать правила пожарной безопасности:

- Пожалуйста, не пользуйтесь в номере водонагревательными приборами (кофейниками, утюгами, кипятильниками; и т.д.).
- Уходя из номера, не забывайте выключить телевизор, радиоприемник, кондиционер, лампы освещения.
- Надеемся, что Вы не будете курить, лежа в постели, и оставлять непогашенных сигарет - **ЭТО ОПАСНО!** Просим не бросать сигареты в корзины для бумаг, а пользоваться для этого пепельницей.
- Недопустимо приносить и хранить в номере пожароопасные вещества и материалы.

Если Вы прибыли в гостиницу первый раз, постарайтесь хорошо запомнить расположение выходов и лестниц.



PLAN OF EVACUATION

Of Hotel Guests "Szemchuszena"
Sobornaya square, 2, tel.: 339-777
in Case of fire

Floor 3

DEAR GUESTS,
please observe the following fire safety rules:

- Do not use heating appliances (coffee pots, irons, immersion heaters etc.) in your room.
- When leaving your room, be sure to switch off the TV set, radio set, air conditioner and the light.
- Remember that it is dangerous to cover a switched on desk lamp with objects made of inflammable material.
- Do not smoke when in bed nor leave lighted cigarettes - IT IS DANGEROUS! Do not throw cigarettes into waste baskets, they belong in an ash tray.
- Never keep fire hazardous substances and materials in your room.

If you stay in our hotel for the first time, try to remember well the location of exits and staircases.

В случае пожара в Вашем номере:

- немедленно сообщите о случившемся в пожарную охрану по телефону - 01;
- если ликвидировать очаг горения своими силами не представляется возможным, выйдите из номера и закройте дверь, не запирая ее на замок;
- обязательно сообщите о пожаре дежурной по коридору или другому представителю администрации;
- покиньте опасную зону и действуйте по указанию администрации, пожарной охраны или по плану эвакуации.

В случае пожара вне Вашего номера:

- немедленно сообщите о случившемся в пожарную охрану по телефону - 01;
  покиньте Ваш номер после того, как закроете окно и дверь, и выйдите из здания;
- если коридоры и лестничные клетки сильно задымлены и покинуть помещение нельзя, оставайтесь в номере, открыв настежь окна. Закрытая и хорошо уплотненная дверь может надолго защитить Вас от опасной температуры. Чтобы избежать отравления дымом, закройте щели и вентиляционные отверстия смоченными водой полотенцами и постельными принадлежностями;
- постарайтесь сообщать по телефону администрации о своем местонахождении;
- с прибытием к месту происшествия пожарных подойдите к окну и подайте знак об оказании Вам помощи;
- не рекомендуется пользоваться лифтом при эвакуации;
- переждать пожар можно на лоджии, при этом необходимо закрыть за собой дверь с лоджии в номер.

Условные обозначения:

- основной путь эвакуации
- путь к запасному выходу
- направление движения
- огнетушитель
- ПК — пожарный кран
- Вы находитесь здесь

In case of fire in your room

- inform immediately the fire - brigade by dialling 01;
- if it is impossible to extinguish the fire with your own efforts, leave the room and close the door, but do not lock it;
- be sure to inform the person in duty on your floor or any other person of the management;
- leave the dangerous area and follow the directions of the management and firemen or act according to the plan of evacuation.

In case of fire outside your room

- inform immediately the fire brigade by dialling 01;
- close the window and the door, leave your room and go out of the building;
- if the corridors and staircases are heavily filled with smoke and it is impossible to leave the room, open the windows wide and stay in the room. A tightly closed door can protect you from dangerous temperature for a long time. In order to avoid poisoning with smoke, cover the slits and ventilation openings with towels and bed clothes wetted with water;
- try to inform the management per telephone about your whereabouts;
- on arrival of firemen at the place of incident , come to the window and make signs that you need help;
- it is not recommended to use lifts during evacuation;
- you can wait on the loggia until the fire is over; in this case you must close the door to the room.